

| | | | |
|-----------------------|-----|----------------|-----|
| Kokkelskoernerstrauch | ۸۸ | Kresse | ۱۸۷ |
| Kokkelstrauch | ۹۲ | Kuchenschelle | ۲۵ |
| Kolikak | ۵۹۸ | Kuukoo - bread | ۴۲۶ |
| Kolumbowurzel | ۹۳ | Kuhkraut | ۲۹۸ |
| Korn - Rade | ۳۰۰ | Kukukskoerner | ۸۸ |
| - Rösslein | - | Kurnub barrî | ۲۴۴ |
| Krateva | ۲۵۷ | | |

L

| | | | |
|-----------------------|-----|--------------------|-----|
| Laban dhakar | ۵۵۰ | Legno giallo | ۵۵۹ |
| Lâdan | ۲۶۲ | - santo | ۴۴۳ |
| Ladanium | ۲۶۳ | Leindotter | ۱۸۲ |
| - - de Crète | - | Lemonienbaum | ۴۸۸ |
| Lady 's - shoes | ۴۰ | Lenticchia | ۳۰۷ |
| - slipper | - | Lentisco | ۵۶۹ |
| Lajalu | ۴۳۰ | Lentisque | - |
| Lakhahana | - | - d' Espagne | ۵۶۸ |
| Lakritzenholz | ۶۴۷ | Lentisk pistache | ۵۶۹ |
| Land caltrops | ۴۵۰ | Liane à glacer | ۱۰۳ |
| Langit | ۵۱۱ | - à serpents | - |
| Langue d' oiseau | ۳۰۴ | Lift | ۲۳۶ |
| Large leave line | ۳۹۹ | Lilacco del Indie | ۵۲۹ |
| Laudanum de Sydenham | ۱۳۱ | Lilas des Antilles | - |
| Lauro spinosa | ۵۴۷ | Lime tree | ۴۸۸ |
| Laüsekraut | ۳۰ | Limonella dittamo | ۴۵۶ |
| Laymûn adâlya bernati | ۴۹۶ | Lin bâtard | ۱۸۲ |
| Legno amaro | ۵۰۵ | - cathartique | ۴۱۴ |

| | | | |
|-----------------|-----|-------------------|-----|
| Jaunet d' eau | ۶۶ | Jujube tree | ۶۰۱ |
| Java almond | ۵۵۶ | Jjubier | - |
| Jerusalem thorn | ۶۰۵ | - commun | - |
| Jew 's mallow | ۴۰۵ | Jungfer im grünen | ۴۲ |
| Johannisharthen | ۳۲۴ | Julienne | ۲۴۲ |
| Joncière | ۶۱۷ | Jute | ۴۰۴ |
| Judenmalve | ۴۰۵ | - plant | - |
| Judendorn | ۶۰۱ | Jutepflanze | - |

K

| | | | |
|--------------------|---------|-------------------|-----|
| Kabar abyad | ۲۲۲ | Katt des Abyssins | ۵۸۴ |
| - afrit | ۲۲۵ | Kautschin | ۴۹۰ |
| Kabbâd | ۴۷۸ | Kavar | ۲۴۹ |
| Kabbâr | ۲۴۹ | Kawz kandum | ۳۳۱ |
| Kafta | ۵۸۴-۵۸۶ | Kevkoje | ۲۴۲ |
| Kahles Bruchwurzel | ۳۰۷ | Khâlef Wâlidiyeh | ۳۵ |
| Kakaobaum | ۳۹۱ | Kharghûs | ۴۹ |
| Kalabarbohn | ۶۳۳ | Khât | ۵۸۴ |
| Kanarienbaum | ۵۵۶ | Kino | ۶۷۰ |
| Kapernstrauch | ۲۴۹ | - d' Amboine | - |
| Karak Karkadé | ۳۷۵ | - de Malabre | - |
| Karam | ۵۳۶ | Kinogummi | - |
| Kashunussbaum | ۵۷۴ | Kinoharz | - |
| Kât | ۵۸۶ | Klatschmohn | ۱۴۵ |
| Katmie comestible | ۳۷۱ | Knoblauchskraut | ۲۰۹ |
| Katpflanz | ۵۸۴ | Kodhab | ۲۵۵ |

| ۹۱۷ | فهرست اسامی گیاهان بدزبانهای مختلف | | |
|--------------------|------------------------------------|--------------------|---------|
| Margousier | ۵۲۹ | Ménilot trifoil | ۶۱۹ |
| Marking nut tree | ۵۷۶ | Melochie | ۴۰۵ |
| Marmelos | ۴۹۷ | Meluchie | - |
| Marrone d' India | ۵۲۳ | Mezzettion | ۲۹۸ |
| Marronnier | - | Milkmaid | ۲۴۴ |
| - - d' Inde | - | Millegrana | ۳۰۷ |
| Marsh crowfoot | ۴۶ | Millepertuis | ۳۱۸ |
| - mallow | ۳۴۶-۳۵۲ | - - officinal | - |
| - Marigold | ۴۹ | Mohn | ۱۲۲ |
| - nut | ۵۷۶ | Mondbohne | ۶۵۹ |
| März Veilchen | ۲۶۵ | Monkey bread | ۳۸۴ |
| Massykah | ۴۴۱ | Monkshood | ۸ |
| Mastixpistazie | ۵۶۹ | Morgeline | ۳۰۲ |
| Maté | ۵۴۵ | Moringe aptere | ۵۷۷ |
| Mate strauch | - | Marsugalline | ۳۰۲ |
| Matronenblume | ۲۴۲ | Mostarda salvatica | ۱۹۰ |
| Mauve des Juifs | ۴۰۵ | - - senepa | ۲۲۶ |
| - noire | ۳۶۱ | Mountain flax | ۴۱۴ |
| - sauvage | ۳۴۶ | - - holly | ۵۴۷ |
| Medick fadder | ۶۴۲ | Mouron blanc | ۳۰۲ |
| Meerrettich | ۱۹۴ | - - d' hiver | - |
| Meerrettig | - | Moutarde blanche | ۲۲۲ |
| Mekka balsambaum | ۵۵۳ | - - noire | ۲۲۶ |
| Melanzio domestico | ۴۳ | - - officinale | - |
| Melarancio | ۴۸۵ | - - sauvage | ۱۹۰-۲۲۵ |
| Meliloto | ۶۱۹ | Múâghrún | ۱۸۲ |
| Ménilot officinal | - | Mulúkhíyah | ۴۰۵ |

| گیاهان دارویی | | ۹۱۶ | |
|-------------------------|-----|----------------------|-----|
| Lin ordinaire | ۴۰۸ | Louseseed | ۳۰ |
| - purgatif | ۴۱۴ | Lousewort | - |
| - sauvage | - | Love in a mist | ۴۲ |
| - usuel | ۴۰۸ | - in puff | ۵۱۹ |
| Line | - | Lucerne | ۶۴۲ |
| Lino a foglie purgative | ۴۱۴ | Luchettone | ۲۲۲ |
| - comune | ۴۰۸ | Luff - ballonpflanze | ۵۱۹ |
| - usuale | - | Luna d' acqua | ۶۳ |
| Liquirizia liscia | ۶۴۷ | Lupinaria | ۳۰۵ |
| Liquorice | - | Lupinella | ۶۴۲ |
| Lis d' eau | ۶۳ | Luteola | ۲۵۹ |
| - rose de Nil | ۶۷ | Luzern | ۶۴۲ |
| Little leaf linden | ۴۰۱ | - cultivé | - |
| Logorizia | ۶۴۷ | - en faux | - |
| Loto | ۶۷ | Lychnide Nielle | ۳۰۰ |
| Lotusblume | - | | |
| M | | | |
| Macachins | ۴۳۰ | Malven - stockrosen | ۳۴۶ |
| Maikrabao | ۲۸۱ | Malvoni | - |
| Mal - ah | ۳۷ | Mangô | ۵۷۳ |
| Malva dei giardini | ۴۰۵ | Mangobaum | - |
| - rosa | ۳۶۰ | Mangot | - |
| - salvatica | ۳۴۶ | Manguier | - |
| Malvaccioni | ۳۵۲ | Manilla elemi tree | ۵۵۶ |
| Malvavisco | - | Marghirilina gallica | ۴۹ |
| Malvenkraut | ۳۴۶ | Margosa tree | ۵۲۹ |

| | | | |
|--------------------|-----|----------------------|-----|
| Oeillet des champs | ۳۰۰ | Orellana | ۲۷۴ |
| Okra | ۳۷۱ | Orleanbaum | - |
| Old man's beard | ۳۷ | Oscille | ۴۲۶ |
| Oliban | ۵۵۰ | - de Guinée | ۳۷۵ |
| Ontano nero | ۵۸۸ | - du bûcheron | ۴۲۶ |
| Opium mohn | ۱۲۲ | Ossalide corniculata | ۴۲۵ |
| - poppy | - | Oxalide crenelée | ۴۲۹ |
| Orangenbaum | ۴۸۵ | Oxalis corniculée | ۴۲۵ |
| Oranger | - | - rosca | ۴۳۰ |
| - bigarade | ۴۷۸ | Ox - eye | ۲۰ |
| - doux | ۴۸۵ | | |

P

| | | | |
|--------------------------|-----|---------------------------|-----|
| Paeonio maschio | ۶۰ | Paraguay tea | ۵۴۵ |
| Paeonol | ۶۱ | Parapotte | ۶۶ |
| Pain - de coucou | ۴۲۶ | Park - leaves | ۳۲۴ |
| - de singe | ۳۸۴ | Passerage à large feuille | ۱۸۹ |
| Paliurus | ۶۰۵ | - du jardin | ۱۸۷ |
| Pallocino d' oro | ۵۷ | Passe - Rose | ۳۶۰ |
| Pancuculo | ۴۲۶ | - vinaigre | ۷۲ |
| Papavero cornuto piccolo | ۱۵۴ | Pasque flower | ۲۵ |
| - da oppio | ۱۲۲ | Pavot coq | ۱۴۵ |
| - dei Campi | ۱۴۵ | - coqueliet | - |
| - somnifero | ۱۲۲ | - des jardins | ۱۲۲ |
| - rosolaccio | ۱۴۵ | - d' opium | - |
| Paperina | ۳۰۲ | - épineux | ۱۵۳ |
| Pareira brava | ۱۰۶ | - pourpre | ۱۲۲ |

| | | | |
|-------------|-----|------------|-----|
| Musk mallow | ۳۷۲ | Mû - ù | ۳۳۰ |
| Mustard | ۲۲۲ | Myrrenbaum | ۵۵۴ |

N

| | | | |
|----------------|-----|------------------|--------|
| Naffâsh | ۴۷۸ | Naphew | ۲۳۶ |
| Nalta jute | ۴۰۵ | Nerprun purgatif | ۵۹۵ |
| Nape | ۲۳۶ | New Jersey tea | ۶۰۷ |
| Napel - bleu | ۸ | Nicinamide | ۳۳۶ |
| Narcha | ۴۰۴ | Nielle bâtard | ۴۴-۳۰۰ |
| Nasitort | ۱۹۰ | - des blés | ۳۰۰ |
| Nasturtio | ۱۸۷ | - du Levant | ۴۳ |
| Nasturzio | ۱۹۹ | - sauvage | ۴۴ |
| - - d' India | ۴۴۱ | Nigella | ۴۳ |
| - - pratense | ۲۴۴ | Nigelle de Damas | ۴۲ |
| Natarak | ۵۲۲ | - des jardins | - |
| Navet | ۲۳۶ | Night's - spur | ۳۵ |
| Navon | - | Nimfea gialla | ۶۶ |
| Nelumbo | ۶۷ | Noce di Behen | ۵۷۷ |
| Nenufaro | ۶۳ | Noix de marais | ۵۷۶ |
| Nenuphar blanc | - | Nose - smari | ۱۸۷ |
| - - jaune | ۶۶ | Nynfea bianca | ۶۳ |

O

| | | | |
|---------------|-----|--------------------|----|
| Oca | ۴۲۹ | Occhio del diavolo | ۲۰ |
| Oca of Peroui | - | Oeil du diable | - |

| | | | |
|-------------------------|-----|-------------------|-----|
| Plateau | ۶۶ | Portulak | ۳۱۲ |
| Pockenholz | ۴۴۳ | Poudre de Dover | ۱۳۱ |
| Pockwood | - | Poulette | ۱۷۲ |
| Podofilo | ۶۹ | Pourcellaine | ۳۱۲ |
| Podopylle | - | Pourpier commun | - |
| - - en bouclier | - | - - potager | - |
| Pois de coeur | ۵۱۹ | Pratelle | ۶۱۹ |
| - de merveille | - | Prickly poppy | ۱۵۳ |
| Poivrier d'Ethiopie | ۸۳ | Pride tree | ۵۲۹ |
| - - de Guinée | - | Procumbent oxalis | ۴۲۵ |
| Polygala della Virginia | ۲۸۴ | Prognolino | ۵۹۵ |
| - - de Virginie | - | Pulsatilla | ۲۵ |
| Ponceau | ۱۴۵ | Pulsatille | - |
| Pongami | ۶۵۹ | Pulverfaulbaum | ۵۸۸ |
| Poonga oil Plant | - | Punajer | ۵۹۵ |
| Populage | ۴۹ | - flachs | ۴۱۴ |
| Porcellana | ۳۱۲ | - kreuzdorn | ۵۹۵ |
| Porcellane | - | - Lein | ۴۱۴ |
| Porte - chapeaux | ۶۰۵ | Purging buckthorn | ۵۹۵ |
| Portogallo | ۴۸۵ | - flax | ۴۱۴ |
| Portulaca | ۳۱۲ | | |

Q

| | | | |
|-------------|-----|--------------|-----|
| Qarqadân | ۳۷۸ | Qâtil el bag | ۵۱ |
| Qassab murr | ۵۰۲ | Qistûs | ۲۶۲ |

| | | | |
|---------------------------|-----|--------------------|-----|
| Pavot rouge | ۱۴۵ | Pied de pigeon | ۴۲۵ |
| - somnifère | ۱۲۲ | Pin - grass | ۴۳۸ |
| Pea nut | ۶۲۳ | Piper Betle | ۶۰۳ |
| Pensée sauvage | ۲۶۹ | Pipperidge | ۷۲ |
| Peonia femenina | ۶۱ | Pisciasangue | ۱۶۶ |
| Pepe d' Etiopia | ۸۳ | Pistacchio | ۵۶۸ |
| Peperella | ۱۸۹ | - - d'Aleppo | - |
| Pepperwort | - | - - comune | - |
| Perforata | ۳۱۸ | - - giallo | - |
| Perückenbaum | ۵۵۹ | - - terebinto | ۵۷۱ |
| Peruvian balsam | ۶۶۶ | - - verede | ۵۶۸ |
| Peruvianischer balsam | - | Pistachier cultivé | - |
| Pétaloïde | ۱۷ | - - d'Alep | - |
| Petit frêne | ۴۵۶ | - - de terre | ۶۲۳ |
| - lin | ۴۱۴ | - - franc | ۵۶۸ |
| - trèfle | ۴۲۵ | - - térébinthe | ۵۷۱ |
| - trèfle jaune | ۶۱۹ | - - vrai | ۵۶۸ |
| Pfaffenhütchen | ۵۸۲ | Pistachio nut tree | - |
| Pfefferkraut | ۱۸۹ | - - treei | - |
| Pfeffer kümmel | ۱۶۳ | Pistazienbaum | - |
| Pfeilkresse | ۱۹۱ | Pistolet | ۸ |
| Pheasant's eye | ۲۰ | Pitpapada | ۱۷۰ |
| Pick - needle | ۴۳۸ | Piuri | ۵۷۳ |
| - purse | ۱۷۷ | Pivoine corail | ۶۰ |
| Pied d' alouette | ۳۵ | - femelle | ۶۱ |
| - d' alouette des jardins | ۳۴ | - mâle | ۶۰ |
| - de Geline | ۱۶۶ | - officinale | - |

| | | | |
|-----------------|-----|------------------|-----|
| Rhou | ۵۶۱ | Roter hornmohn | ۱۵۴ |
| Rich weed | ۵۱ | - sandalbaum | ۶۶۹ |
| Riglah | ۳۱۲ | Round - dock | ۴۴۶ |
| Rittersporn | ۳۵ | Ruca | ۲۳۹ |
| Robertskraut | ۴۳۵ | Ruccola | ۲۳۹ |
| Rocket larkspur | ۳۴ | Ruchetta | ۲۱۵ |
| - salad | ۲۱۵ | - salvatica | ۲۳۹ |
| Rocou | ۲۷۴ | Ruchettone | ۲۲۲ |
| Roquette fine | ۲۳۹ | Rucola - mala | ۲۳۹ |
| - jaune | - | Rucole | - |
| - sauvage | - | Rucu | ۲۷۴ |
| - vraie | ۲۱۵ | Rue | ۴۶۱ |
| Rosa a bastone | ۳۶۰ | - commune | - |
| - della china | ۳۷۳ | - officinale | - |
| di mare | ۳۶۰ | - puante | - |
| Rose de chine | ۳۷۳ | Rueprechtskraut | ۴۳۵ |
| - de mer | ۳۶۰ | Rühr - michnicht | ۴۵۴ |
| - de Noël | ۵۲ | Ruptuer - wort | ۳۰۷ |
| - di natale | - | Ruta | ۴۶۱ |
| - mallow | ۳۶۰ | - degli orti | - |
| - papale | - | - dei giardini | - |
| - trémière | - | - della siria | - |
| Rosolaccio | ۱۴۵ | | |

S

| | | | |
|-------------|-----|-------------|-----|
| Spergulaire | ۳۰۵ | Sacred bark | ۵۹۸ |
| - rouge | - | Sceau d' or | ۱۷ |

| | | | |
|-----------------------|-----|----------------------|-----|
| Qiththà el hind | ۴۹۷ | Quassier amer | ۵۰۵ |
| Quassia | ۵۰۵ | Quassio | - |
| Queen's Gilli flowers | ۲۴۲ | Quinquina de cayenne | - |
| Queensland hemp | ۳۸۰ | Qutn mulablab | ۳۶۳ |
| Quassie | ۵۰۵ | Qûrrah | ۲۵۵ |

R

| | | | |
|-----------------------|-----|---------------------|---------|
| Racine douce | ۶۴۷ | Raute | ۴۶۱ |
| - jaune | ۱۷ | Ravanelle | ۲۰۴-۲۲۱ |
| - orange | - | Rave sauvage | ۱۹۴ |
| Racouyer des Indes | ۲۷۴ | Raviol | ۲۱۶ |
| Radice | ۲۱۶ | Red horned poppy | ۱۵۴ |
| Radis | ۲۱۶ | - poppy | ۱۴۵ |
| - cultivé | - | - puccoon | ۱۶۵ |
| - de serpent | ۲۱۹ | - sandal wood | ۶۶۹ |
| Rafanistro | ۲۲۱ | - sand - wort | ۳۰۵ |
| Rafano | ۲۱۶ | - wood | ۴۲۳ |
| - salvatico | ۱۹۴ | Réglisse | ۶۴۷ |
| Raifort | - | - officinale | - |
| - sauvage | ۲۲۱ | Regolizia | - |
| Raisin de Loup | ۵۸ | Reihershnabel | ۴۳۸ |
| Ramno purgativo | ۵۹۵ | Renoncule scélérate | ۴۶ |
| Ranumculo de padule | ۴۶ | Reseda dei tintori | ۲۵۹ |
| Rapes | ۲۳۶ | - des teinturiers | - |
| Rapicello - salvatico | ۲۲۲ | Restrige | ۵۶۹ |
| Rattle snake root | ۲۸۴ | Retem | ۶۱۱ |
| Rauke | ۲۱۵ | Rhamnos | ۶۰۶ |

| ۹۲۵ | فهرست اسامی گیاهان به زبانهای مختلف |
|--------------------------|-------------------------------------|
| Sénevé blanc | ۲۲۲ |
| - - gris | ۲۲۶ |
| - - noir | - |
| Sensitive | ۴۳۰ |
| Sesame d' allemagne | ۱۸۲ |
| - di Germania | - |
| Sesembrio | ۲۰۸ |
| Shagarat lûbiyah kalâbâr | ۶۳۳ |
| - - esh shams | ۲۶۱ |
| Shahtara | ۱۷۰ |
| Shanaf ed dik | ۶۵۹ |
| Shaqa | ۱۰۵ |
| Shaqwâss | ۲۶۲ |
| Sharâg | ۳۷ |
| Shatarâg | ۱۷۰ |
| Shây | ۳۳۳ |
| - el arab | ۵۸۴ |
| Sheperd's purse | ۱۷۷ |
| Shoe flower | ۳۷۳ |
| Shoyóú | ۲۱۹ |
| Siah Telo | ۶۰۵ |
| Sicilano | ۳۲۴ |
| Simarouba | ۵۰۲ |
| - - officinale | - |
| Sinamon salvatico | ۲۸۸ |
| Sirop diacode | ۱۳۱ |
| Sisymbre officinale | ۲۰۸ |

| | |
|----------------------------|-----|
| Small garden fennel flower | ۴۴ |
| - - lived - lime | ۴۰۱ |
| Simaruba | ۵۰۲ |
| Soapwort | ۲۹۲ |
| Sofia dei chirugghi | ۲۱۳ |
| Soia | ۶۲۷ |
| Soja | - |
| Sojasüsbohne | - |
| Sommaco a parrucca | ۵۵۹ |
| Sommer Teufelsauge | ۲۳ |
| Sophienrauke | ۲۱۳ |
| Sorrel | ۴۲۶ |
| Souci d' eau | ۴۹ |
| - - des marais | - |
| Sour -orange | ۴۷۸ |
| Soya | ۶۲۷ |
| Soybean | - |
| Spanish broom | ۶۱۷ |
| Spanische Gistrome | ۲۶۲ |
| Spanischer Ginster | ۶۱۷ |
| Spartier | - |
| - - à balais | ۶۱۱ |
| Sparzio ginestra | ۶۱۷ |
| Spergola | ۳۰۵ |
| Spergulaire rouge | - |
| Spergule rouge | - |
| Spina acida | ۷۲ |

| گیاهان دارویی | ۹۲۴ |
|---------------------------|---------|
| Sagesse-des chirurgiens | ۲۱۳ |
| Sagradarinde | ۵۹۸ |
| Sain-foin | ۴۶۲ |
| - graine | ۶۳۷ |
| Sakbah el gabâl | ۲۹ |
| Salgam | ۲۳۶ |
| Sam rong | ۳۹۸ |
| Samq siny | ۶۷۰ |
| Sand spurrey | ۳۰۵ |
| Sandal rouge | ۶۶۹ |
| Sandalo rosso | - |
| Sander's wood | - |
| Sanguinaire | ۱۶۵ |
| Sanguinaria dell canada | - |
| Santé du corps | ۱۹۹ |
| Saponaire anguleuse | ۲۹۸ |
| - - des vaches | - |
| - - officinale | ۲۹۲ |
| Saponaria hybrida | - |
| - - officinale | - |
| - - pentagona | ۲۹۸ |
| - - vulgaris | ۲۹۲ |
| Saponella | - |
| Saq el hhamâm | ۹۳ |
| Sarothamne | ۶۱۱ |
| Sarra | ۲۵۵ |
| Satarâg | ۱۷۰ |
| Sauce alone | ۲۰۹ |
| Sauerklee | ۴۲۹ |
| Savonaire | ۲۹۲ |
| Schafer rittersporn | ۳۰ |
| Schanrock | ۴۲۶ |
| Schleimapfelbaum | ۴۹۷ |
| Schmalblättriger | ۲۳۹ |
| Schoelkraut | ۱۵۷ |
| Schöllkraut | - |
| Schwalbenkraut | - |
| Schwarzer coriander | ۴۳ |
| - - peruvianischer balsam | - |
| - - senf | ۶۶۶ |
| Schwarzes Wanzenkraut | ۲۲۶ |
| Scotano | ۵۰۹ |
| - - romano | ۵۶۱ |
| Scuotano | ۵۵۹ |
| Scurvey grass | ۱۹۲-۱۹۴ |
| Semecarpo d' oriente | ۵۷۶ |
| Senfkraut | ۱۸۹ |
| Senapa bianca | ۲۲۲ |
| Senape salvatica | ۲۲۵ |
| Senega - kreuzblume | ۲۸۴ |
| - - snake root | - |
| Senegawurzel | - |
| Sénegrain | ۶۳۷ |

| | | | |
|----------------------------|-----|--------------------------|-----|
| Tanner's sumach | ۵۶۱ | Tiglio femmina | ۳۹۹ |
| Tapiabaum | ۲۵۷ | Tillot | ۴۰۱ |
| Taparier | ۲۴۹ | Timbo | ۵۲۲ |
| Tapier | ۲۵۷ | Tintenbaum | ۵۷۶ |
| Tarfâ | ۳۱۵ | Tolubalsam | ۶۳۳ |
| Taschelkraut | ۱۷۷ | Tonkabohnene | ۶۳۲ |
| Tashmizag | ۱۵۳ | Toothwort | ۲۴۶ |
| Té | ۳۳۳ | Tortelle | ۲۰۸ |
| Tea plant | - | Touch me not | ۴۵۴ |
| Teestrauch | - | Toute bonne | ۳۲۴ |
| Terebinth tree | ۵۷۱ | - épice | ۴۳ |
| Terebinto | - | - saine | ۳۲۴ |
| Terpentinistazic | - | Toywood | ۱۷۷ |
| Thé | ۳۳۳ | Tree Tumeric | ۱۰۱ |
| - d' Abyssin | ۵۸۴ | Trèfle des mouches | ۶۰۹ |
| - des jésuites | ۵۴۵ | - - jaune | ۴۲۵ |
| - du Paraguay | - | Tribolo | ۴۵۰ |
| Théire | ۳۳۳ | Tribule terrestre | - |
| Theobroma | ۳۹۱ | Trifoglio delle mosche | ۶۱۹ |
| Three coloured violet | ۲۶۹ | Trigonella | ۶۳۷ |
| Tilleul à grandes feuilles | ۳۹۹ | Trigonelle | - |
| - à larges feuilles | - | Troll | ۵۷ |
| - à petites feuilles | ۴۰۱ | - blume | - |
| - de Hollande | ۳۹۹ | Tupfel Johanniskraut | ۳۱۸ |
| - sauvage | ۴۰۱ | Turayhh | ۲۵۵ |
| - sylvestre | - | Turkischer schwarzkummel | ۴۲ |
| Tiglio | - | Turk's herb | ۳۰۷ |

| | | | |
|---------------------------|-----|---------------------|-----|
| Spina cervina | ۵۹۵ | St. John's Wort | ۳۱۸ |
| - di Christa | ۶۰۵ | Stockrose | ۳۶۰ |
| Spindelstrauch | ۵۸۰ | Strillazo | ۵۴۷ |
| Spindle tree | ۵۸۲ | Südlicher stechdorn | ۶۰۵ |
| Spoon - wort | ۱۹۲ | Sumac de Provence | ۵۶۱ |
| Spring adonis | ۲۰ | - des tanneurs | - |
| Stachelmohn | ۱۵۳ | Sumach | - |
| Stafusagria | ۳۰ | Sumpf Dotterblume | ۴۹ |
| Staphisagre | - | Sumpfkresse | ۱۹۹ |
| Star ainse | ۱۰۹ | Summaco | ۵۶۱ |
| - grass | ۳۰۴ | - - dei conciapelli | - |
| Stavesacre | ۳۰ | Summer adonis | ۲۳ |
| - - Larkspur | - | Sun - rose | ۲۶۱ |
| Stave wood | ۵۰۲ | Surelle tubéreuse | ۴۲۹ |
| Stechpalme Hülsen | ۵۴۷ | Süssholz | ۶۴۷ |
| Stellaria | ۳۰۲ | Sweet - orange tree | ۴۸۵ |
| Stephanskraut | ۳۰ | - rocket | ۲۴۲ |
| Steranisbaum | ۱۰۹ | - Violet | ۲۶۵ |
| Stichwort | ۳۰۴ | Sylvie | ۲۹ |
| Stiefmütterchen | ۲۶۹ | Syrische raut | ۴۴۸ |
| Stinkender storchschnabel | ۴۳۵ | | |

T

| | | | |
|------------|-----|-----------------|-----|
| Taftaf | ۵۱۹ | Tamaris | ۳۱۵ |
| Tail grape | ۸۴ | Tamariskenrinde | - |
| Talitro | ۲۱۳ | Tamarisco | - |
| Tamarice | ۳۱۵ | Tamlukah | ۲۵۵ |

| | | | |
|------------------|-----|--------------|-----|
| Vite | ۵۳۶ | Volant d'eau | ۶۳ |
| Vitifolia | ۳۰ | Vouède | ۱۸۵ |
| Vogel sternmiere | ۳۰۲ | | |

W

| | | | |
|-----------------------|-----|--------------------|-----|
| Wald Sauerklee | ۴۲۶ | Weisser Zimtbaum | ۲۸۸ |
| Wallflower | ۲۰۴ | - - Zimmet | - |
| Wall rocket | ۲۳۹ | Weld - Mignonette | ۲۵۹ |
| Ward ez zowâni | ۳۶۰ | White canel | ۲۸۸ |
| Wasserlilie | ۶۳ | - charlock | ۲۲۱ |
| Wasserkresse | ۱۹۹ | - cinnamon tree | ۲۸۸ |
| Water butter cup | ۴۹ | - dittany | ۴۵۶ |
| - celery | ۴۶ | - mustard | ۲۲۲ |
| - cress | ۱۹۹ | - Water lily | ۶۳ |
| - lily | ۶۳ | Wig tree | ۵۵۹ |
| Wau - Reseda | ۲۵۹ | Wild bastard cress | ۱۹۰ |
| Waybah | - | - cabbage | ۲۳۲ |
| Weg Rauke | ۲۰۸ | - climber | ۳۷ |
| Weihrauch | ۵۵۰ | - Jujub | ۶۰۳ |
| Weinrank | ۵۳۶ | - malve | ۳۴۶ |
| Weinraute | ۴۶۱ | - mustard | ۲۲۵ |
| Weinrebe | ۵۳۶ | - Pensy | ۲۶۹ |
| Weisse seerose | ۶۳ | - radish | ۲۲۱ |
| Weissen - Schaumkraut | ۲۴۴ | - rocket | ۲۳۹ |
| Weisser diptam | ۴۵۷ | Winter Linde | ۴۰۱ |
| - senf | ۲۲۲ | - - rape | ۲۳۶ |

| | | | |
|-----------|-----|-----------------------|-----|
| Turquette | ۳۰۷ | Twelve o'clock flower | ۳۷۷ |
| Tusano | ۳۰ | | |

U

| | | | |
|-------------|-----|--------------|-----|
| ûd er rihh | ۶۱ | Urène | ۳۸۲ |
| ûd es salib | - | Ussâb | ۱۸۹ |
| ûfiqûûn | ۱۶۳ | Ustargar | ۴۵۲ |
| Ugurizia | ۶۴۷ | Uva di carpa | ۵۹۵ |
| Uqdah | ۷۲ | - spina | ۷۲ |

V

| | | | |
|--------------------|-----|-------------------|-----|
| Vaccaire | ۲۹۸ | Vinettier | ۷۲ |
| Vélar | ۲۰۸ | Viola dell dame | ۲۴۲ |
| - alliaire | ۲۰۹ | - mammola | ۲۶۵ |
| - sagesse | ۲۱۳ | - matronale | ۲۴۲ |
| Velvet - leaf | ۱۰۳ | - odorosa | ۲۶۵ |
| Verdémacro | ۲۱۳ | - zapa | - |
| Verna del Giappone | ۵۱۱ | Violetta | - |
| Vernis de chine | - | - de Carême | - |
| Vervunna | ۲۵۷ | - des haies | - |
| Victacchiosa | ۳۷ | - odorante | - |
| Vigna | ۵۳۶ | Violier | ۲۴۲ |
| Vigne | - | - jaune | ۲۰۴ |
| - de Salomon | ۳۷ | Vismia guianensis | ۳۲۵ |
| Vinaigrette | ۷۲ | Vitalba | ۳۷ |

اسمی گیاهان به زبانهای فرانسه، انگلیسی، آلمانی، ایتالیایی و عربی
از کتب مختلفی استخراج گردیده که مهمترین آنها بشرح زیر است:

- Bedevian A. K. : Illustrated polyglottic dictionary of plant names, Argus and Papazian presses. Cairo 1936.
- Bonnier G. : Flore complète illustrée de France, Suisse et Belgique, 12 Vol. Paris. E. Orlhac 1911 - 34.
- Dorvault : Officine répertoire général de pharmacie pratique, Vigot - frères édit., Paris 1948.
- Hooper D. : Useful plants and drugs of Iran and Iraq 1937.
- Kelsey H. P., Dayton W. A. : Standarized plant names, J. Horace Mc Farland Co., American joint commitee 1942.
- Schlimmer Joh. L. : Terminologie médico - pharmaceutique, Teheran 1952.

| | | | |
|------------------------|-----|--------------|-----|
| Winter's bark | ۱۱۵ | Wolf's bane | ۸ |
| - - Gewurzrind | - | Wood Anemone | ۲۹ |
| - - Zimmt | - | - Sorrel | ۴۲۶ |
| Wohlrriechend Veilchen | ۲۶۵ | | |

X, Y, Z

| | | | |
|---------------------|-----|--------------------|-----|
| Xylopie d' Ethiopie | ۸۳ | Zaghalantah | ۴۶ |
| Yellow Gilliflower | ۲۰۴ | Zaghlil | - |
| - waterlily | ۶۶ | Zarer | ۴۳۰ |
| - weed | ۲۰۹ | Zariab | ۶۰۳ |
| - wood - Sorrel | ۴۲۵ | Zedarach | ۵۲۹ |
| Yassâr | ۵۷۷ | Zitronenbaum | ۴۸۸ |
| Ylang - Ylang | ۸۷ | Zwiebel - Zahnwurz | ۲۴۶ |

نامهای فارسی گیاهان با استفاده از کتب علمی خارجی و کتابهای فارسی دانشگاهی و همچنین از یادداشت‌هایی که نگارنده از گیاهان ایران در موزه‌های گیاه‌شناسی پاریس، ژنوه و لندن (Kew Herbarium)، ضمن بررسی و نامگذاری آنها برداشته صورت گرفته است و چون گاهی یک نام فارسی معین برای چند گیاه متفاوت، در کتب علمی مختلف وارد گردیده، همواره سعی شده است که در متن کتاب و یا بصورت زیرنویس توضیحی در آن مورد داده شود. مانند آنکه نام بادرنجبویه در غالب کتب علمی و در Dorvault برای *Melissa officinalis* L. ولی در فلور ایران و لغت‌نامه شلیمر برای *Dracocephalum moldavica* L. ذکر گردیده است و حتی گیاه اول یعنی *M. officinalis* M.، بنام فارسی فرنجمشک در فلور ایران نامیده شده در حالیکه این نام در فرهنگ لغات طبی و داروئی شلیمر برای (*Calamintha officinalis* Moench.) *Melissa calamintha* L. ذکر شده است.

در کلیه موارد مذکور با توجه باعتبار مآخذ علمی و حتی مشورت و پرسش از همکاران متخصص، اقدام به ذکر نام اصلی گیاه گردید و حتی در غالب موارد، این گونه تردیدها در متن کتاب منعکس شده است.

کتب گیاهی و داروئی متعددی برای منظور فوق مورد استفاده قرار گرفته که به ذکر چند نمونه سهم آنها به شرح زیر مبادرت شده است:

- Flore de l'Iran par Dr. A. Parsa, 5 vol. et supplement, Tehran 1951 - 53.
- Terminologie médico - pharmaceutique, par J. L. Schlimmer, Tehran 1952.
- Dorvault : officine répertoire de pharmacie pratique, Paris 1982
- Useful plants and drugs of Iran and Iraq 1937.

— گیا تالیف دکتر حسین گل‌گلاب . ۱۳۴ تهران.

— رستنی‌های ایران تالیف دکتر صادق مبین ۳ جلد ۶۴-۱۳۵۸

— درختان و درختچه‌های ایران، دکتر حبیب‌الله ثابتی ۱۳۴۴

اساسی اعضاء مفید گیاهان که به حالت خشک شده در داروخانه هاویا در بازارهای داروئی عرضه می‌شود و همچنین عصاره‌های طبیعی، صمغ‌ها، رزین‌ها، گم‌رزین‌های گیاهی و غیره، با استفاده از فرهنگ‌های لغات طبی و داروئی، کتب داروئی مختلف، فارماکوپیه‌ها، Dorvault، مخزن الادویه و غیره تعیین شده است.

تصاویر کتاب حاضر که در تهیه آنها، نقاشان هنرمند بالاخص خانم بتول بغایری و آقای محمدحسن محمدیگی مداخله داشته‌اند از روی نمونه گیاهان ایران که در نواحی مختلف جمع‌آوری گردید، تهیه شده است. کتب و مجلات فراوانی نیز در توییه قسمتی از این تصاویر مورد استفاده قرار گرفته که مهمترین آنها بشرح زیر است:

- Baillon M. H. : Dictionnaire de Botanique, 4 vol. 1876.
- Barrel J. H. : Dictionnaire d'agriculture (Encyclopédie agricole complète) 4 vol.
- Bonnire G. : Flore complète illustrée de France, Suisse et Belgique 12 vol. Paris. Orlhac - 1911 - 34.
- Correvon H. : Champs et bois fleuris, 2 vol. 1922.
- Emberger L. : Traité de Botanique (Les végétaux vasculaires) 2 vol., Masson, Paris 1960.
- Fitting H. : Lehrbuch der botanik. Stuttgart 1954.
- Hallier E. : Flore Von deutschland (series) 1886.
- Pharmacognosy of : Ayurveda drugs, Kerala, Trivandrum, Series, 1951 - 66.
- Rendle A. B. : Classification of flowering Plants, 2 vol., 1930.
- Reutter L. : Traité de Matière médicale. Drogues végétales, Drogues animales et de chimie végétale, 1923.
- Seybold A. : Lehrbuch der Botanik (Serie) 1903.
- Smalien Karl : Lehrbuch der pflanzenkund 1903.
- Szafer Wl., Kulczynski St. : Rosliny polskie. Warszawa 1953.
- Pawlowsk B.

ضمائم مربوط به تیره‌های مختلف این کتاب

(۱)

تیره آلانه Ranunculaceae : صفحه ۶۲ بعد از سطر ۱۶

* *Ficaria verna* Huds.*Ranunculus ficaria* L. ، *F. ranunculoides* Roth.

فرانسه : Eclairette ، Petite Eclair ، Herbe aux hemorrhoides ، Ficaire

انگلیسی : Scharbockskraut ؛ Pile Wort ، Figwort ، Ficary ؛ آلمانی

ایتالیایی : Erba dell Emorroidi ، Favagello ، Ficaria ؛ عربی : حبشيشة الخطاف

گیاهی است علفی، چندساله، دارای ساقه بسیار کوتاه و خوابیده و ریشه‌های متعدد، متورم، غده‌ای دراز، به طول ۲ تا ۳ سانتیمتر و به قطر ۰۵ میلیمتر است. در زمین‌های مرطوب و نواحی سایه‌دار غالب نواحی اروپا، آسیای صغیر و قفقاز پراکندگی دارد ولی در ایران نمی‌روید. برگهای آن، پهنک مدور، قلبی شکل، نسبتاً ضخیم و واقع در سطح زمین دارند. دمبرگ درازی نیز که در انتهای، متورم و پهن می‌شود، پهنک را به ساقه متصل می‌سازد. گل‌های آن بزرگ، معمولاً عقیم، به پهنای ۲-۳ سانتیمتر، به رنگ زرد درخشان و مرکب از ۳ کاسبرگ و ۶ تا ۱۲ گلبرگ با ظاهر زیبا و ستاره‌ای شکل اند. پس از پایان گل دادن، گلها و برگهای گیاه از زمین می‌روند بطوریکه فقط ریشه‌های گیاه در داخل خاک باقی می‌مانند. با جدا شدن ریشه‌های متورم گیاه از یکدیگر، موجبات تکثیر فراوان آن به سرعت فراهم می‌شود و چون گاهی بعنوان زینت پرورش می‌یابد، سرعت تکثیر و ازدیاد پایده‌های متعدد گیاه باعث می‌شود که وسعت زیادی از زمین، توسط آن اشغال گردد بطوریکه خارج کردن همه آنها از محیط کشت به اشکال صورت گیرد.

با آنکه این گیاه در ردیف گیاهان سمی جای دارد ولی سمیت آن از انواع دیگر گیاهان این تیره مانند بعضی *Ranunculus* ها، کمتر بنظر می‌رسد زیرا برگهای خیلی جوان آن تحت نام *Rondelotte*، در نواحی مختلف کشور فرانسه بمصرف تغذیه می‌رسد. این برگها، طعم کمی تند، مانند بولاغ اوتی (علف چشمه) دارند و حتی به جای آن مصرف می‌شوند ولی اگر بزرگ شوند و رشد پیدا نمایند، طعم آنها تلخ تند و ناپسند می‌شود. ضمناً چنین شهرت دارد که سابقاً در زمان قحطی، ریشه متورم گیاه را پس از جوشاندن (بمنظور از بین بردن تلخی آن) مصرف می‌نمودند و از مخلوط آن با آرد، در تهیه بعضی اغذیه استفاده می‌کردند. تلخی طعم برگهای جوان نیز

ش ۲ . ۳ - *Ficaria verna*

۱- گیاه کامل ۲- مجموعه میوه ۳- برش قائم میوه

بر اثر جوشاندن و یا خشک کردن آن، از بین می‌رود ولی همین طعم کم برگهای جوان نیز باعث ناپسند نبودن، باعث مصرف آن بصورت سالاد، مخلوط با سبزیجات دیگر شده است.

اعضاء جوان گیاه، مخصوصاً اگر پرورش آن در اماکنی بانور کم صورت گیرد، فاقد طعم تلخ می‌شود و به تجربه دیده شده است که اگر گیاه در کارخانجات اره کشی، در بین خالک اره پرورش یافته باشد فاقد این طعم می‌گردد.

ترکیبات شیمیائی - اعضاء مختلف گیاه دارای نوعی اسیدفرار به نام **اسید فیکاریک** Ac. ficarique است که در گیاهان دیگر این تیره نیز دیده می‌شود بعلاوه دارای ساده‌ای به نام **فیکارین** Ficarine است که شباهت زیاد به ساپونین دارد (Stanislas Martin در سال ۱۸۵۹).

خواص درمانی - این گیاه سابقاً به عنوان ضد اسکوربوت، درمان خنازیر، رفع بیماریهای سینه و در قرون وسطی بعنوان تب‌بر مورد استفاده قرار می‌گرفته و یا مصرف آن بعنوان مذکور توصیه می‌شده است. اثر درمان هموروئید (وجه تسمیه گیاه) که برای آن قائل بوده و هستند، غیر قابل انکار می‌باشد.

Thomas Burnet (در سال ۱۶۹۸ میلادی) در آثار خود چنین آورده که در دوران بررسی‌های خود به سردی به نام Tarquin Schellenberg برخورد نموده بود که هموروئید را با استفاده از این گیاه، درمان می‌نموده است و برای ابتکار نیز خیسانده گیاه کامل را در آبجو، بکار می‌برده است. دانشمند مذکور با تجویز له شده این گیاه در آب به بیمارانی مبتلا به هموروئید، مشاهده می‌کرده که در همه سوار، معالجه بیمارانی با موفقیت انجام می‌گرفته است. بعلاوه گلهای این گیاه را در زرده تخم مرغ برای مصرف در صبح ناشتا نیز بکار می‌برده است. در آثار او به نام Thesaurus medicinae practicae نیز چنین ذکر گردید که اعضاء این گیاه اثر قطعی در درمان هموروئید ظاهر می‌نماید.

بسیاری از پزشکان قرون ۱۷ و ۱۸ میلادی، از گیاه مذکور بعنوان درمان هموروئید استفاده بعمل می‌آورده‌اند مانند آنکه Neuhausen در سال ۱۸۵۴ اثر آنرا در درمان هموروئید فاطح ذکر نموده و چنین اظهار داشته که با مصرف دم کرده ریشه‌های ستورم گیاه، اگر مدتی اداسه پیدا نماید عمل دفع، منظم میگردد و به اینصورت، شدت بیماری از بین می‌رود و تدریجاً بهبودی حاصل می‌شود. پزشکان دیگر مانند Berlemont و Van Holsbeek در سال ۱۸۵۹ و سپس Stanislas Meunier در اواخر قرن ۱۹ نیز به همین نتیجه قطعی در درمان هموروئید رسیدند.

بررسی‌های ارزنده و پی‌گیر Dr. H. Leclerc بنیان گزار فیتوتراپی، نظریه دانشمندان مذکور را تایید کرد بطوریکه چنین اعلام شد که استفاده از این گیاه در درمان هموروئید باعث می‌شود که درد و ناراحتی‌های بیمار تسکین یابد و خونریزی ناشی از آن، قطع شود بعلاوه تورم سیاهرگها، کاهش کلی حاصل نماید.

از ریشه گیاه در بلژیک برای درمان هموروئید، به صورت عصاره، حب، شربت، پودر، ذم کرده ۵ تا ۶ در هزار استفاده بعمل می‌آید. در استعمال خارج، پماد آن به صورت مالیدن بر روی عضو، جهت درمان هموروئید، مصرف دارد.

صور دارویی: پودر بمقدار ۲ تا ۴ گرم مخلوط در عسل یاقند، شربت، عصاره روان، الکلتور (بمقدار ۴ قطره و ۳ مرتبه در روز) - در استعمال خارج، پماد حاصل از ۵ گرم عصاره نرم ریشه، مخلوط با ۵ گرم اونگان پوپولئوم، به صورت مالیدن بر روی عضو.

اونگان پوپولئوم از جوانه خشک شده شالک (Populus nigra L.) و برگ خشک شده گیاهانی مانند بلادون، ژوسکیام، تاجریزی و خشخاش، پیه خوک والکل ۹۰ درجه به ترتیب به مقادیر ۸۰ گرم، ۱۰۰ گرم، ۱۰۰ گرم، ۱۰۰ گرم، ۱۰۰ گرم، ۱۰۰ گرم، ۴۰۰ گرم و ۴۰۰ گرم تهیه می‌شود (برای طرز تهیه به صفحه ۱۰۱ جلد ۴ کتاب مراجعه شود).

تیره زرشک Berberidaceae: صفحه ۸۲ بعد از سطر ۴

ریزوم و ریشه این گیاه طبق بررسی‌های جدید که بعمل آمده علاوه بر بربرین، دارای اوکسیاکانتین و بریامین است.

ریشه و ریزوم گیاه از نظر درمانی، اثر ضد نزله، رفع استفراغ و بطور خفیف اثر صفرا بر و ملین دارند و از آنها، جهت درمان بیماری‌های پوستی مانند پسوریازیس، اکزما، همچنین کاستریت‌های همراه با التهاب کیسه صفرا (Cholecystitis) و رفع ترشحات سهلی (ترشحات بی‌رنگ زنانگی Leucorrhoea) استفاده بعمل می‌آید. مصرف آن در کتب دارویی کشور آمریکا وارد است.

تیره شاه‌ترة Fumariaceae: صفحه ۱۷۲ بعد از سطر ۵

این گیاه ونوع دیگر آن به نام F. micrantha Lag. در بعضی نواحی مانند روسیه و هند، به مصارف درمانی مانند پائین آوردن فشارخون می‌رسند (P. Delaveau 1980).

نوع اخیر که در مناطق شمالی ایران مانند گرگان (فلور ایران) پراکنده گیاهی یکساله با برگهای منقسم و گل‌های گلی‌رنگ است.

تیره شنب بو Cruciferae : صفحه ۱۸۸ بعد از سطر ۲۷

از تمام قسمت های این گیاه بوئی استشمام می شود که موجب متفرق کردن حشراتی مانند ساس، کبک و غیره می گردد و اگر گاو یا گوسفند از این گیاه تغذیه نمایند بوی آن در شیر، کره، پنیر و همچنین در گوشت دامها احساس می شود.

* *Lepidium graminifolium* L.

فرانسه : Petite Passerage آلمانی : Grasblättrige ایتالیائی : Erba disciata

گیاهی علفی، چند ساله، دارای ساقه ای به ارتفاع ۴ تا ۸ سانتیمتر و ریشه راست و نسبتاً ضخیم است. گل های کوچک سفید رنگ آن در ماه های خرداد و تیر ظاهر می شود. در نواحی مرطوب، اما کن مترك، کنار رودخانه ها، حاشیه تخته سنگها و نظایر آن می روید. میوه آن خورجینک (سیلیکول)، بی کرک و نوك تیز است. از تمام قسمت های گیاه بوی قوی استشمام می شود.

پراکندگی آن بصورتی است که در غالب نواحی منطقه مدیترانه مخصوصاً قسمت های مرکزی کشور فرانسه یافت می شود.

خواص درمانی - اثرات درمانی این گیاه شبیه نوع دیگر آن یعنی *L. latifolium* L. است بطوریکه غالباً به جای آن مورد استفاده قرار می گیرد. اطباء قدیم مانند Servilius. Damocratis که در قرن اول میلادی می زیسته اند، برای آن اثر قوسز کننده پوست (توجه خون به قسمتهای سطحی یک عضو) و درمان روماتیسم قائل بوده اند.

در ایران نمی روید.

صفحه ۱۹۲ بعد از سطر ۸

* *Coronopus procumbens* Gilib. - گیاهی

کوچک، علفی، دارای ساقه منشعب و برگ های مرکب از قطعات دنداندار است. ارتفاع ساقه آن به تفاوت بین ۳ تا ۳ سانتیمتر می باشد. گل های سفید رنگ و کوچک و میوه ای به صورت خورجینک (سیلیکول)، با سطح ناصاف و منتهی به نوك باریک دارد. در نواحی مختلف جنوب اروپا می روید ولی در ایران یافت نمی شود.

گیاه مذکور دارای اثر مدر و ضد اسکوربوت است و ساقه های برگدار آن بحالت تازه و بصورت خام مصرف می شود.

انواع دیگری از آن، در نواحی مختلف امریکا پراکندگی دارند که از آنها بعنوان مدر

استفاده درمانی بعمل می آید.

صفحه ۲۴۸ بعد از سطر ۳

دو گیاه زیر که هر دو در ایران نمی رویند (فلور ایران)، دارای اثر درمانی مشابه *Cardamine bulbifera* (L.) Crantz می باشند.

Dentaria pinnata Link. - گیاهی علفی، به ارتفاع در حدود ۳ سانتیمتر و دارای برگ های منقسم به ۷ تا ۹ برگچه واقع در ۲ ردیف، بایک برگچه انتهائی است. ریزوم پوشیده از فلس های مدور دارد. در نواحی کوهستانی کشور فرانسه مخصوصاً آلپ، ژورا و پیرنه می روید.

Dentaria digitata Link. - گیاهی علفی و دارای برگ های با ظاهر بادبزنی است. گل های با کاسه گلبرگ مانند، به رنگ گلی یاسایل به بنفش و ریزوم پوشیده از فلس های نوك تیز (بخلاف نوع قبلی) دارد. در نواحی کوهستانی می روید مانند آنکه در ارتفاعات ۱۰۰ تا ۱۷۰۰ متری کشور فرانسه و استثنائاً تا حد ۱۰۰ متری یافت می شود. در دانه های جنوبی وژ (Vosges) و پیرنه نیز پراکنده است.

اثر درمانی آن و نوع قبلی، شبیه *Cardamine bulbifera* (L.) Crantz است.

تیره بنفشه Violaceae : صفحه ۲۷۲ بعد از سطر ۱۷

Anchietia Salutaris A. S. H. - گیاهی است علفی که در نواحی مختلف برزیل پراکندگی دارد. در ریشه اش که تنها قسمت مورد استفاده گیاه است، مواد رزینی، پکتیکی و گلوکزیدی به نام آنکی تین Anchietine یافت می شود. این گلوکزید در صورت خلوص به شکل بلورهای سوزنی شکل، به رنگ زرد، بی بو و دارای طعم ناپسند به دست می آید. بمقادیر زیاد در الکل حل می شود ولی در اثر غیر محلول است (Reutter, L.). از ریشه اش بعنوان مسهل و رفع عوارض سیفیلیس، در نواحی محل رویش به صورت جوشانده استفاده بعمل می آید. وجود گلوکزید مذکور و اختصاصات آن در کتب علمی جدید و همچنین در فارماکوپه ها انعکاس ندارد.

تیره زیرفون Tiliaceae : صفحه ۴۰۲ بعد از سطر ۳

علاوه بر گل و براکته، پوست تیول های دارویی مذکور نیز به مصارف درمانی می رسد. برای اینکار ساقه درختان ۲ تا ۳ ساله را از قاعده قطع می کنند و پوست آنرا پس از جدا کردن از ساقه، به صورت قطعاتی در آورده در معرض استفاده قرار می دهند.

پوست ساقه تیول های داروئی ، طبق بررسی های جدید (۱) دارای ترکیباتی به شرح

زیراست:

- ۱- گلوئوسیدهای مختلف
- ۲- اسیدفنل های مختلف ، اسیدهای کوماریک (ac. Coumarique) ، کافئیک ، پروتوکاتشیک، کاروژنیک و اسیدگالیک .
- ۳- اسیدهای آمینه
- ۴- ماده ای به نام تیلی روزید tiliroside .
- ۵- کومارین ها (فراگوزید fraxoside و اسکولوزید esculoside).
- ۶- فوروگلوئوسینول Phoroglucinol ، که اثرات فارماکولوژیکی پوست درخت را مربوط به آن می دانند .

فوروگلوئوسینول Phoroglucinol (فلوروگلوئوسین Dilospan S ، phloroglucin) به فرمول $C_9H_8O_3$ و به وزن ملکولی ۱۶۰ است. از احیاء اسید تری نیتروبنزویک یا تری نیتروبنزن (trinitrobenzene) توسط Pascoe در سال ۱۹۵۵ به دست آمده است (۲) . فوروگلوئوسینول به صورت باوریه های ریز سفید رنگ روئوبنزیک در آب (حلال) به دست می آید. در گرمای ۲۱۸ درجه ذوب می شود. طعم شیرین دارد. در ۱ قسمت آب و ۱ قسمت الکل حل می گردد. در اثر محلول است . فوروگلوئوسینول دارای اثر ضد تشنج است و باید در ظروف مسدود و دور از نور نگهداری شود. دارای مصارف صنعتی است.

در طب عوام ، پوست درختان مذکور بعنوان سدر در موارد سنگ کلیه ، پائین آوردن فشارخون، تقویت کبد، در ناراحتی مختلف این عضو مورد استفاده قرار می گیرد ولی، بررسی هائی که با مصرف عصاره پوست بعمل آمده چنین مشخص گردید که این اثر پایدار نیست بطوریکه پس از پائین آمدن فشارخون، مجدداً حالت اولیه پیش می آید یعنی فشارخون بالا می رود. جوشانده ۱ گرم پوست درختان تیول در یک لیتر آب ، اثر انقباضی کلروباریوم را در ماهیچه های صاف از بین می برد. از خواص مهم و درمانی دیگر آن اینست که در رفع قولنج های کبدی و ناراحتی های

1- Actualités pharmaceutiques, par P. Delaveau , N. 191, Sept. 1982.

2- Pascoe. Chem. Products, 42, 402 (1955).

سیگرن ، موثر واقع می شود . برای این منظور نوعی عصاره آنرا [Nebulizat aqueux (۱)] که باعث رفع ناراحتی های ناشی از سیگرن (Migraine digestive) و قولنج های کبدی ناشی از اختلالات این عضو می شود، بمقدار ۱ تا ۵ گرم در روز بکار می برند. از گل و پراکنه های تیول های داروئی در تهیه فرآورده های زیبائی و بهداشتی و همچنین در عطرسازی استفاده بعمل می آورند.

جوشانده ۵ تا ۱۰ گرم برگ و پوست در یک لیتر آب برای مصارف داخلی و ۵ تا ۶۰ در هزار آن در استعمال خارج جهت پانسمان زخمها و به صورت لوسیون و بخور در موارد مختلف مورد استفاده قرار می گیرد.

مبوه انواع تیول نیز به مصارف مختلف می رسد مانند آنکه از آن بجای قهوه و در قرن هیجدهم در آلمان با افزودن گل های گیاه ، نوعی شکلات تهیه می کردند. از مخلوط پودر برگ های خشک شده تیول با آرد جو ، آرد سبزرنگی به دست می آید که به صورت نوعی غذای ازته (۱۳۸۸ درصد ازت) می تواند مصرف شود (Dr. H. Leclesrc 1943) .

نوع دیگر تیول ها که اخیراً وارد بازارهای داروئی شده و از آن بعنوان ضد تشنج استفاده بعمل می آید ، *T. tomentosa* Moench. * ، *T. argentea* Desf. است که پرورش آن امروزه بعلت آنکه در مقابل آلودگی های هوا مقاومت دارد توسعه یافته است.

تیره نارنج Rutaceae : صفحه ۱۰۵ بعد از سطر ۲

Agathosma betulina (Berg.) Pill. * - گیاهی کوچک ، بومی کاپ و نواحی مختلف جنوب افریقا است . قسمت مورد استفاده آن، برگ های گیاه است که در زمان گلدادن تا تبدیل گل به میوه، چیده می شوند. دارای ۵ تا ۲۰ درصد اسانس است که ۲۵ تا ۴۰ درصد

۱- *Nebulizat* - عبارت از عصاره خشکی است که بنحو بسیار سریع و بصورت صنعتی تهیه می شود. این عصاره با عصاره خشکی که تهیه آن در کدکس ذکر گردیده تفاوت دارد. اساس تهیه آن بدین نحو است که عصاره مایعی را که منظور تهیه، عصاره خشک از آنست از یک دیسک دوار که با سرعت بسیار زیاد می گردد عبور می دهند. با این ترتیب، عصاره مایع آنآ به صورت ذرات بسیار ریز در فضای اطاق پراکنده می شود و تدریجاً به ته اطاق می رسد. در این هنگام آنرا تدریجاً توسط دستگاهی خارج می کنند و پس از عبور از فیلترها و انجام اعمال دقیق ، در ظرفی جمع آوری می نمایند. از عصاره خشک حاصل بصورت مختلف استفاده بعمل می آورند.

آنرا دیوسفنل diosphenol تشکیل می‌دهد و علاوه دارای لیمونن ومانتون است. از نظر درمانی، اثر ضد عفونی‌کننده سنجاری ادرار و سدر دارد از اینجهت در سوارد التهاب مثانه و سجرای ادرار و پروستات مورد استفاده قرار می‌گیرد. استفاده اختصاصی از آن، جهت درمان نزله حاد ورم مثانه است. (B.H.P.)، در ایران نمی‌روید.

تیره شال سنجد Meliaceae : صفحه ۵۳۵ بعد از سطر ۱۸

Guarea rusbyi (Britton) Rusby * - درختی است که به حالت وحشی در ناحیه شرقی Andean واقع در دامنه‌های بلوی می‌روید. پوست آن دارای الکلوئیدی به نام روس بی‌ئین rusbyine، نوعی گلوکزید و سجاوی از رزین‌های مختلف است و علاوه دارای ۲ درصد اسانس، تانن و نوعی ماده روغنی است (B.H.P.). وجود این الکلوئید در کتب علمی جدید در گیاه مذکور ذکر نشده است. پوست این درخت که قسمت مورد استفاده آن است، به صورت قطعات مسطح به طول حداکثر ۶، به پهنای ۱ سانتیمتر و به ضخامتی به تفاوت بین ۵ تا ۱۲ میلی‌متر می‌باشد ولی آنچه که به بازارهای دارویی عرضه می‌شود، قطعاتی به ابعاد کوچکتر از آنست. سطح خارجی آن به رنگ خاکستری-قهوه‌ای یا قرمز-قهوه‌ای، در ناحیه‌ای از پوست که عاری از لایه‌های چوب‌پنبه‌ای است می‌باشد. در سطح خارجی پوست، لکه‌های سفیدرنگ جلبک‌ها، بوضوح طولی دیده می‌شود. از سوزاندن پوست درخت نباید بیش از ۹ درصد خاکستر برجای نماند.

خواص درمانی - خلط‌آور ولی بمقادیر زیاد، قی‌آور است. اثر اشتها آور دارد. از نظر درمانی بیشتر به مصارف درمان برونشیت‌های مزمن می‌رسد.

صوردارویی - گردبرگ بمقدار ۵ ر. تایک گرم و سرتبه در روز یا بصورت جوشانده (بعنوان قی‌آور به مقدار بیشتر یعنی ۱۰ تا ۳ گرم) - عصاره سابع، همراه با مواد خلط‌آور دیگر. عصاره مذکور به نسبت برابر از پوست درخت و الکل ۶۰ درجه تهیه می‌شود و مقدار مصرف آن نیز به تنهایی، ۵ ر. تایک میلی‌لیتر می‌باشد (Martindale 1982). در ایران نمی‌روید.

تیره خاس Aquifoliaceae : صفحه ۵۴۸ بعد از سطر ۲۲

سمومیت - برگ انواع مختلف Ilex، بعلت دارا بودن مقدار نسبتاً زیاد کافئین (۱۸ تا ۲ درصد در نوع Ilex paraguensis St. Hill)، در تهیه نوشابه‌ها مورد استفاد قرار می‌گیرد. مقدار این ماده در گونه‌های دیگر این گیاه بسیار جزئی است.

با بررسی‌هایی که توسط محققین مختلف بر روی برگ I. aquifolium بعمل آمد (۱)، نوعی ساپونین با اثر همولیتیک (haemolitique) در آن مشخص گردید. محقق دیگر مانند R. A. War در سال ۱۹۳۲ نشان داد که عصاره سیوه و دانه گیاه دارای اثری مشابه دی‌پیتال است.

بررسی جدید که توسط H. Budzikiewicz و H. Thomas در سال ۱۹۸۰ صورت گرفت، وجود ترکیبات تری‌ترین و بمقادیر بسیار جزئی (معادل ۳ میلی‌گرم در هر ۲ کیلوگرم سیوه) از bis-nor-monoterpene که ساختمان شیمیائی جدیدی دارد در سیوه گیاه مشخص گردید.

سمومیت از سیوه این گیاهان، با مصرف بیش از ۲ عدد آن، به تناسب سن با عوارضی مانند اختلالات معدی - روده‌ای نظیر احساس درد در ناحیه شکم، استفراغ و اسهال پیش می‌آید و حتی در بعضی کتب قدیمه چنین آمده است که مصرف مقادیر زیاد سیوه این گیاهان موجب مرگ را نیز فراهم آورده است.

تیره پوسته Anacardiaceae : صفحه ۵۶۶ بعد از سطر ۴

پوست ریشه گیاه که مصارف درمانی دارد به صورت قطعاتی به طول ۱-۴، به پهنای ۵ ر. تایک سانتیمتر و به ضخامت تا حد ۳ میلی‌متر است. سطح خارجی آن به رنگ قرمز - قهوه‌ای است و اگر قسمت خارجی که به صورت ورقه‌های کوچک در می‌آید از آن جدا شود، پوستی قهوه‌ای رنگ تا مایل به سفید و یا سفید ظاهر می‌شود. درونی‌ترین لایه آن، رنگ قرمز - قهوه‌ای روشن تا کرم دارد. بوی آن ضعیف و طعم آن لعابی است.

برای پوست ریشه بطوریکه ذکر شد اثر کم‌کننده قند خون در درمان بیماری قند قائل‌اند و از آن در موارد بی‌اختیاری دفع ادرار (هنگام شب دراطفال) استفاده بعمل می‌آورند. در تهیه فرمولی برای منظور اخیر، می‌توان ریشه گیاه مذکور را با اعضاء داروئی گیاهانی به شرح زیر:

Equisetum arvense L.

Gentiana lutea L.

Agrimonia Eupatoria L.

1- Balansard, J. and P. Flandrin: Heterosides of the leaves of the holly tree (I. aquifolium), Chem. Abstr. 45, 7307, 1951.

استفاده بعمل آورد

در ایران نمی‌روید.

تیره عناب Rhamnaceae : صفحه ۶۰۱ بعد از سطر ۲۲

* *Rhamnus Alaternus* L.

فرانسه : Sanguin blanc ، Nerprun Alaterne ، Alaterne

انگلیسی : Alaternbaum ، Barren privet ، Alaternus

ایتالیائی : Alaterno عربی : اسلیس (Amlilis)، اسلیس ، زفرین (Zafrin)

درختچه‌ایست که در زمین‌های بایر نواحی جنوبی اروپا مانند منطقه مدیترانه می‌روید و برحسب شرایط محیط زندگی ، ساقه‌ای به ارتفاع متفاوت پیدا می‌کند مانند آنکه در زمین‌های سنگلاخی و شکاف سنگها، ساقه‌اش به ارتفاع کم ولی در اراضی مساعد، به طول ۴ تا ۶ متر می‌رسد. از مشخصات آن اینستکه برگهای، خشن ، پایا ، ضخیم و به رنگ سبز شفاف در سطح فوقانی پهنک دارد. گل‌های آن به رنگ مایل به زرد و فاقد کاسه‌اند بطوریکه از این نظر بسه سهولت تشخیص داده می‌شود . در اوایل بهار تا خردادماه گل می‌دهد. میوه‌اش بصورت سته و به رنگ قرمز است ولی تدریجاً به رنگ تیره و سیاه در می‌آید.

سجل رویش و پراکندگی آن، در اراضی آهکی و دامنه‌های کم ارتفاع تا حد ۱۰۰۰ متری است ضمناً در بعضی نواحی نیز بعنوان زینت پرورش می‌یابد.

قسمت مورد استفاده این درختچه، پوست ساقه و برگهای آنست که در زمان معین پس از رشد کامل برگها چیده می‌شود و به بازارهای دارویی عرضه می‌گردد.

خواص درمانی - امروزه تصور می‌کنند که این درختچه همان گیاهی باشد که در زمان ثئوفراست و جالینوس به Phylikه موسوم بوده و از آن، برای مصارف درمانی، مشابه گونه‌های دیگر استفاده بعمل می‌آورده‌اند.

پوست ساقه آن دارای اثر ملین است ولی برگهای آن اثر قابض دارند و از آنها به صورت غرغره ، جهت رفع درد گلو استفاده بعمل می‌آورند. برای اینکار نیز جوشانده ۳۰ در هزار آنرا بکار می‌برند. چوب متعفن دارد.

در ایران نمی‌روید.

R. wightii W. et Arn. درختچه‌ایست که در نواحی مختلف هندوستان مانند مدرس ،

بمبئی و سیلان می‌روید. پوست ساقه آن در نواحی محل رویش به مصارف درمانی مشابه انواع

دیگر این گیاه می‌رسد مانند آنکه بعنوان ملین و مسهل مورد استفاده قرار می‌گیرد.

R. alpina L. * که به نرپرن آلپ (Nerprun des Alpes) موسوم است، در ارتفاعات ۴۰۰ تا ۱۵۰۰ متری ناحیه بورگونی (Bourgogne) در ژورا ، پیرنه و آلپ پراکندگی دارد . از پوست ساقه و شاخه‌های آن مانند پوست بوردن (Bourdaine) استفاده درمانی بعمل می‌آید زیرا مانند آن، دارای مشتقات آنتراکینونی است. مقدار اسودین موجود در آن، معادل ۳۰ درصد می‌باشد (Maurin در سال ۱۹۲۲ میلادی).

انواع دیگر این گیاهان نیز بعلت دارا بودن مشتقات آنتراکینونی مختلف و اثر مسهلی، مخصوصاً در نواحی محل رویش مصرف می‌گردند که بعلت موجود نبودن در ایران و همچنین غیر مهم بودن، از ذکر آنها خودداری بعمل آمده است.

Ceanothus reclinatus L' hért. * - درختچه‌ایست که در آنتیل پراکنده است. پوست ساقه آن مصارف درمانی دارد و به بازارهای دارویی عرضه می‌شود. دارای گلوکزیدهای مختلف با ترکیب شیمیائی نامعین، تاننات‌ها، مواد رزینی و لعاب دار است. از پوست گیاه بعنوان تب‌بر و قابض، تحت نام Palo amargo ، در نواحی محل رویش استفاده درمانی بعمل می‌آید. استفاده از آن در بعضی کتب مفردات پزشکی منعکس است (Reutter L. 1923).

نوع مفید دیگر آن، گیاه زیر است:

C. americanus L. * - درختچه‌ایست که در نواحی مختلف امریکای مرکزی مانند مکزیک می‌روید. برگ و پوست آن بطوریکه قبلاً نیز اشاره شد، بعلت دارا بودن تانن، بعنوان قابض مصرف می‌شود و بیشتر در نواحی محل رویش به مصارف درمانی می‌رسد. در اعضاء این گیاه، بطوریکه در بعضی کتب مفردات پزشکی ذکر گردیده. ماده‌ای به نام **سه‌آنوتین** Géanothine وجود دارد. این ماده که نوعی الکلوئید است در آب غیر محلول ولی در اسیدهای رقیق بمقادیر زیاد حل می‌شود.

در کتب علمی جدید مانند سرکایندکس، وجود این ماده در گیاه مذکور انعکاسی ندارد ولی بجای آن نوعی ماده اسیدی به نام **اسید سه‌آنوتیک** (Ceanothic acid) با مشخصات و فرمول زیر وارد شده است:

اسید سه‌آنوتیک (اسولیک اسید emmolic acid)، به فرمول $C_{16}H_{24}O_6$ و به وزن - ۳۶۷.۸۶ است. این ماده اسیدی از گیاه مذکور، که به چای نیوجرسی New Jersey tea موسوم است توسط Julian و همکارانش به دست آمده است (1). مشابهت این اسید با اسید -

1- Julian et al., J. Am. Chem. Soc. 60, 77 (1938).

اسولیک توسط Mechoulan ، مسلم گردیده است (۱). فرمول گسترده آن نیز توسط محقق اخیر، تعیین شده است.

اسید سه‌آنوتیک، به حالت متبلور در مخلوط متانول و اتر به دست می‌آید. در گرمای ۳۵۶ تا ۳۵۷ درجه ذوب می‌شود.

دی‌متیل استر (Dimethyl ester) این اسید به فرمول $C_{14}H_{20}O_6$ است و در مخلوط اتر و اتر دویترول متبلور می‌شود. نقطه ذوب آن، گرمای بین ۲۲۱ و ۲۲۳ است (برک-ایندکس). برای آن و اسید سه‌آنوتیک، خواص درمانی ذکر نشده است.

صفحه ۵۷ بعد از سطر ۳

نوع دیگری از *Thalictrum* ها به نام *T. dasycarpum* Fisch. et Lall.، مولد ماده‌ای با اثر ضد سرطانی به نام تالیکارپین است.

تالیکارپین *Thalicarpine*. دارای اثر جلوگیری‌کننده از تشکیل تومورهای سرطانی و الکتالوئیدی به فرمول $C_{41}H_{48}N_2O_8$ و بوزن مولکولی ۶۹۶٫۸۱ است. استخراج آن از گیاه مذکور توسط Kupchan و همکارانش (۱)، تعیین فرمول گسترده آن بوسیله *Yokoyamia, Kupchan* (۲) و ستر توتال آن توسط *Liepa, Kupchan* (۳) انجام گرفته است.

تالیکارپین، به صورت بلورهای سوزنی‌شکل در اسات اتیل به دست می‌آید. در گرمای بین ۱۶۰ تا ۱۶۱ درجه ذوب می‌شود.

تالیکارپین از نظر درمانی دارای اثر ضد میکروبی، پائین آورنده فشار خون و همچنین ضد سرطانی است (W. N. Bhakuni در سال ۱۹۸۲). وجود گیاه مذکور در ایران ذکر نشده است (۴).

صفحه ۶۰ بعد از سطر ۱۴

Actaea pachypoda Ebl. گیاهی است چندساله که در نواحی مختلف امریکا پراکنندگی دارد ولی در ایران نمی‌روید. از نظر درمانی اثر تصفیه‌کننده خون، نرم‌کننده و مسکن عصبی دارد. مصارف آن در طب عوام نسبتاً زیاد است بطوریکه از آن، جهت درمان سرماخوردگی، سرفه، احتقان، اسهال، درد معده، سردرد و رماتیسم استفاده بعمل می‌آید. مردم نواحی

1 - Kupchan et al., J. Pharm. Sci. 52, 985 (1963).

2 - Kupchan, Yokoyamia, J. Am. Chem. Soc. 86, 2177 (1964).

3 - Kupchan, Liepa, Chem, Commun. 1971, 599.

4 - La Flore de l'Iran, par Dr. Ahmad Parsa, Tome I. Tehran, 1951.

1- Mechoulan, Chem. and Ind. (London) 1961, 1835.

مختلف امریکا، از آن در طبابت‌های سنتی استفاده‌های درمانی نسبتاً فراوان بعمل می‌آورند. مانند آنکه در ناحیه‌ای بنام Arikas، گرد ریشه خشک شده گیاه را جهت زفع خون‌مردگی و درمان التهاب بکار می‌برند. چای ریشه گیاه را نیز بصورت غرغره جهت رفع التهاب و خارش و همچنین زیادکننده ترشحات شیر بصورت نوشیدن، بکار می‌برده‌اند. دارای اثر رفع خونریزی (خونروی در فواصل قاعدگی) است.

در هموپاتی از آن برای درمان آرتزیت و رماتیسم استفاده بعمل می‌آورند. مصرف آن مخصوصاً اگر ریشه و میوه گیاه، بی‌رویه بکار رود ایجاد مسمومیت می‌کند بطوریکه در مصارف داخلی ایجاد تهوع، استفراغ، تورم معده و روده، تنگی نفس و هذیان می‌نماید.

صفحه ۸۲ بعد از سطر ۲۴

از گیاهان دیگر تیره زرشنگ، *Nandina domestica* Thunb. را ذکر می‌نمائیم که در آن ماده‌ای به نام نان‌دی‌نین یافت می‌شود.

گیاه مذکور در نواحی مختلف چین و ژاپن می‌روید و علاوه بر الکلوئید مذکور، بربرین نیز در اعضاء آن وجود دارد. جوانه‌های تازه این گیاه دارای اسید سیانیدریک، به حالت ترکیب با گلوکز می‌باشند (Reutter).

نان‌دی‌نین *Nandinine* (تستراهیدروبربرین tetrahydroberberine...)، الکلوئیدی به فرمول $C_{19}H_{19}NO_4$ و بوزن ملکولی ۳۲۵٫۳۵ است. استخراج آن از پوست ریشه گیاه مذکور توسط Eikman^(۱)، تعیین فرمول گسترده آن بوسیله Kitasato^(۲) و سنتز آن توسط Kametani^(۳) و همکارانش انجام گرفته است.

فرم راسمیک این ماده، به صورت بلورهای سوزنی شکل و بی‌رنگ، در اتانول به دست می‌آید و در گرمای بین ۱۸۳ و ۱۸۵ درجه نیز ذوب می‌شود.

فرم لوژیتر آن در اتر، حالت تبلور پیدا می‌کند و در گرمای بین ۱۹۵ و ۱۹۶ درجه نیز ذوب می‌گردد.

1 - Eikman, Ber. 17, 441, 1884; Kitasato, J. Pharm. Soc. Japan 522, 1 (1925).

2 - Kitasato Acta Phytochim. (Japan) 3, 175 (1927), C. A. 22, 1779 (1928).

3 - Kametani et al., J. Chem. Soc. (C) 1969, 2036.

فرم راست‌گرد آن (دکستروژیتر)، در مخلوط کلروفورم و اتر متبلور می‌شود و در گرمای بین ۱۹۵ و ۱۹۶ درجه نیز ذوب می‌گردد. برای آن اثر درمانی ذکر نشده است. گیاه مذکور در ایران نمی‌روید.

صفحه ۸۸ بعد از سطر ۸

Helicteres isora Linn. - گیاهی است بوته‌مانند یا بصورت درختچه کوچک، بارتفاع ۱٫۵ تا ۴٫۵ متر که در مناطق حاره آسیا، نواحی شرقی هند (بیشتر در جنگلها) می‌روید و بعضی انواع آن در قاره امریکا، West Indies پراکنده است^(۱). ریشه، پوست ساقه و میوه گیاه به مصارف درمانی می‌رسد.

از ریشه و پوست شاخه‌های این درختچه بعنوان خلط‌آور، قابض و رفع ترشحات شیر، توسط مردم نواحی محل رویش گیاه، استفاده بعمل می‌آید. بعلاوه برای درمان دیسانتری نیز آنرا بکار می‌بردند. مخلوط گرد دانه گیاه در روغن کرچک نیز جهت رفع ناراحتی‌های گوش و درمان ترشحاتی که از گوش خارج می‌شود (Otorrhoea) مصرف می‌شود. در طبابت‌های سنتی از شیره ریشه آن جهت درمان دیابت و از میوه گیاه برای رفع ناراحتی‌های معده، دل‌پیچه و درد معده استفاده بعمل می‌آید بعلاوه میوه آن جهت دفع انگل‌های روده در اطفال بکار می‌رود.

غلاف میوه گیاه نیز در بعضی از نواحی محل رویش بمصارف درمان اسهال‌های ساده، دیسانتری و زیاد شدن اشتها در مبتلایان به بی‌اشتهائی می‌رسد. در ایران نمی‌روید.

صفحه ۹۳ بعد از سطر ۸

از دو نوع *Cocculus* به نامهای *C. trilobus* D.C. و *C. sarmentosus* Diels، ماده‌ای به نام تری‌لوییین به دست آمده است.

1 - Morton, J. F.: Medicinal Plants, Botany, Culture and uses, U. S. A. 1977.

تری لوبین Trilobine. ماده‌ای به فرمول $C_{35}H_{72}N_4O_5$ و بوزن ملکولی ۵۶۲۶۴ است. استخراج آن از دو گیاه مذکور توسط Tomita و همکارانش^(۱) و تعیین فرمول گسترده آن بوسیله Tomita و Inubushi^(۲) انجام گرفته است. محققینی مانند Y. Inubushi و همکارانش^(۳)، ماده مذکور و ایزوتری لوبین Isotrilobine را سنتز نموده‌اند (سنتز توتال).

تری لوبین، به حالت متبلور به دست می‌آید. در گرمای ۲۳۷ درجه نیز ذوب می‌شود. در آب غیر محلول است ولی بمقادیر کم در الکل، استن و اتر حل می‌شود. انحلال آن در کلروفرم، بمقادیر زیاد صورت می‌گیرد.

صفحه ۹۳ بعد از سطر ۸

از نوعی گیاه دیگر این تیره بنام:

Sinomenium acutum (Thunb.) Rehd., Wils.

= *Cocculus diversifolius* D. C.

ماده‌ای به نام سینومنین به دست آمده است.

سینومنین *Sinomenine* (Kokoline, Coculine, Cucoline)، به فرمول $C_{19}H_{23}NO_4$ ، و به وزن ملکولی ۳۲۹۳۸ و یک ایزومر نوری ماده‌ای به نام Methoxythebainone است. استخراج آن از ریشه گیاه مذکور توسط Gato^(۴) و تعیین فرمول گسترده آن بوسیله Kondo و Ochiaie^(۵) انجام گرفته است. محققینی مانند S. FU و همکارانش نیز اثرات فارماکولوژی آنرا مشخص نمودند^(۶).

1 - Tomita et al., J. Pharm. Soc. Japan 48, 83 (1928).

2 - Tomita, Inubushi, Nomura, Tetrahedron Letters 1962, 1133.

3 - Y. Inubushi et al., Chem. Pharm. Bull. 25, 1636 (1977).

4 - Gato, J. Chem. Soc. Japan 44, 795 (1923).

5 - Kondo, Ochiaie, Ann. 470, 224 (1929).

6 - S. Fu et al., Hsueh, Hsueh Pao 10, 673 (1963).

سینومنین، به صورت بلوریه‌های سوزنی شکل و مجتمع به دست می‌آید. در گرمای ۱۶۱ درجه ذوب می‌شود. در الکل، استن، کلروفرم و قلیائیات رقیق حل می‌گردد. انحلال آن در آب، اتر و بنزن بمقدار بسیار کم صورت می‌گیرد.

مقدار کشنده آن در ۵۰ درصد از موش‌های مورد آزمایش، ۵۸۰ میکروگرم بر حسب هر کیلوگرم وزن جانور است.

ملح هیدروکلراید آن با ۲ ملکول آب به فرمول $C_{19}H_{23}NO_4 \cdot HCl \cdot 2H_2O$ ، به صورت بلوریه‌های منشوری دراز در آب (حلال) به دست می‌آید. در گرمای ۲۳۱ درجه نیز اگر به حالت انیدر باشد تجزیه می‌گردد. ضمناً در ۱۵ قسمت آب محلول است. گیاه مذکور در ایران نمی‌روید.

صفحه ۱۰۷ بعد از سطر ۸

ماده‌ای به نام توبوکورارین - کلراید Tubocurarine chloride نیز از گیاه مذکور یعنی *Chondodendron tomentosum* R., P. به دست آمده که به فرمول $C_{27}H_{42}Cl_2N_2O_5$ و بوزن ملکولی ۶۸۱۶۶ است.

استخراج فرم راست‌گرد آن (d) توسط Dutcher^(۱) و فرم چپ‌گرد آن (l)، بوسیله King^(۲) انجام گرفته است ضمناً King، فرمول گسترده آنرا تعیین نموده است. فرم راست‌گرد توبوکورارین - کلراید (Curarin, Tubarin, Delacurarin, Tubadial, Intocostrin). به صورت بلوریه‌های کوچک و ریز و ۵ - ۶ ضلعی در آب (حلال) به دست می‌آید.

نوع انیدر آن در گرمای بین ۲۷۴ و ۲۷۵ درجه تجزیه می‌شود و اگر در حرارت عادی در مجاورت هوا قرار گیرد، رطوبت جو را تا حد ۵ ملکول آب جذب می‌کند. تقریباً هر گرم آن در ۴۰ میلی‌لیتر آب و یا ۷۵ میلی‌لیتر اتانول حل می‌گردد. در متانول نیز حل می‌شود ولی در پیریدین، کلروفرم، بنزن، استن و اتر غیر محلول است.

1 - Dutcher, J. Am. Chem. Soc. 68, 416 (1946).

2 - King, Nature 158, 515, 1946.

مقدار کشته آن در موش و موش صحرایی به ترتیب ۳۳۲ و ۲۷۸ میلی گرم بر حسب هر کیلوگرم وزن جانوران مذکور است.

فرم چپ گرد آن با ۵ ملکول آب به صورت بلوریهای سوزنی شکل به دست می آید و در گرمای ۲۶۸ درجه ذوب می شود (به حالت جوشان).

دی متیل اتر آن به فرمول $C_{39}H_{46}Cl_7N_7O_2$ (Mecostrin chloride)، به حالت متبلور به دست می آید و در گرمای حدود ۲۳۶ درجه به حالت جوشان تجزیه می شود. در آب و محلول رقیق سود، محلول ولی در قلیائیات دیگر، اسید کلریدریک رقیق و کلروفرم بمقدار جزئی محلول است، در بنزن و اتر حل نمی گردد.

سمومیت - مصرف مقادیر زیاد آن در انسان ایجاد فلج دستگاه تنفس و کم شدن فشار خون می نماید.

فرم راست گرد توبوکوراین - کلراید و دی متیل اتر آن، اثر ست کننده، (relaxant) ماهیچه های بدن دارد.

در ایران نمی روید.

صفحه ۱۱۳ بعد از سطر ۲۳

در اعضاء این گیاه یعنی *Illicium religiosum* Sieb. نوعی ماده اسیدی بنام اسید شیکمیک (Shikmic Acid) بدست آمده است.

این ماده در طبیعت به فرم لوژیبر (چپ گرد)، از مواد اصلی و اولیه در ساخت ترکیباتی مانند فیل آلانین، تیروزین، تریتوفان و همچنین ساخت الکلوئیدهای متعددی در عالم گیاهی است بعلاوه در بیوستز لیگنین، فلاوونوئیدها و ترکیبات معطر گیاهی وارد است. استخراج آن از گیاه مذکور که در ژاپن به نام غیر علمی *Shikimi - no - Ki* موسوم است، توسط *J. F. Eykman* (1) صورت گرفته است. بررسی تعیین فرمول گسترده آنرا *G. Dangshat, H. O. L. Fischer* (2) و بهترین نسوع ستتر آنرا

1 - J. F. Eykman, Rec. Trav. Chim. 4, 32 (1885).

2 - L. Fischer, G. Dangshat, Helv. Chim. Acta 17, 1200 (1934).

J. L. Pawlak و *G. A. Berchtold* انجام داده اند. فرم راسمیک این ماده را نیز محققینی مانند *R. Grewe* و *I. Hinrichs* ستتر کرده اند.

اسید شیکمیک بصورت بلوریهای سوزنی شکل در متانول و اتیل استات بدست می آید. در گرمای ۱۸۳ تا ۱۸۴ درجه نیز ذوب می شود و تصعید می گردد. در کلروفرم، بنزن و اتر دوپترول غیر محلول است.

فرم راسمیک آن بصورت بلوریهای سوزنی شکل در متانول و اتیل استات متبلور می شود و در گرمای بین ۱۹۱ تا ۱۹۲ درجه ذوب می گردد.

صفحه ۱۵۳ بعد از سطر ۴

با بررسی هائی که در *Papaver bracteatum* Lindl. بعمل آمده موارد زیر در کتب علمی مختلف انعکاس دارد (1).

- شیرابه انجماد یافته این گیاه در مواردی که به تریاک دسترسی نباشد، بجای آن مورد استفاده قرار می گیرد.

- در کردستان از دانه های گیاه در تهیه نان، بجای دانه خشخاش استفاده بعمل می آورند.

- از دانه این گیاه می توان مانند دانه خشخاش، روغن استخراج کرد و بمصرف رسانید. دانه این گیاه دارای ۴۵ تا ۴۸ درصد روغن است که قسمت اعظم آنرا گلیسیریدهای اسیدهای چرب اشباع نشده تشکیل می دهند مانند آنکه دارای ۷۷ تا ۷۹ درصد اسید پالمیتیک و ۲۲ تا ۲۵ درصد اسید استئاریک است ولی اسیدهای چرب اشباع نشده آن بمقادیر زیاد یعنی شامل ۸۶ تا ۹۲ درصد اسید اولئیک و ۷۹ تا ۷۹٫۹ درصد اسید لینولئیک می باشد.

هر صد گرم گرد دانه گیاه دارای ۴۹ تا ۵۳ گرم آب، ۳۲٫۷ تا ۴۲ گرم پروتئین، ۶٫۳ تا ۷٫۲۰ گرم ماده چرب و ۱۴٫۳ تا ۱۴٫۷۷ گرم فیبر است. خاکستر حاصل از آن نیز بمقدار ۷ تا ۸٫۲۲ گرم می رسد.

1 - Duke J. A.: Handbook of Medicinal Herbs, CRC Press, 1988. p. 343.